

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**November / Novembre / Noviembre de  
2023**

**Spanish / Espagnol / Español B**

**Higher level**  
**Niveau supérieur**  
**Nivel Superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

© International Baccalaureate Organization 2023

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2023

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2023

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

**Criterio A: Lengua**

**¿Qué tan bien maneja el alumno la lengua escrita?**

- ¿En qué medida el vocabulario es adecuado y variado?
- ¿En qué medida las estructuras gramaticales son variadas?
- ¿En qué medida la corrección lingüística contribuye a una comunicación eficaz?

Puntos	Descriptor de nivel
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1–3	<b>El manejo de la lengua es limitado.</b> A veces el vocabulario es adecuado para la tarea. Se emplean algunas estructuras gramaticales básicas y se hacen algunos intentos de emplear estructuras más complejas. El uso de la lengua presenta errores tanto en estructuras básicas como en estructuras más complejas. Los errores dificultan la comunicación.
4–6	<b>El manejo de la lengua es parcialmente eficaz.</b> En general, el vocabulario es adecuado para la tarea y es variado. Se emplea una variedad de estructuras gramaticales básicas y algunas más complejas. El uso de la lengua es, en su mayor parte, correcto en las estructuras básicas, pero se presentan errores en estructuras más complejas. A veces los errores dificultan la comunicación.
7–9	<b>El manejo de la lengua es eficaz y, en su mayor parte, correcto.</b> El vocabulario es adecuado para la tarea, es variado e incluye el uso de expresiones idiomáticas. Se emplea de manera eficaz una variedad de estructuras gramaticales básicas y más complejas. El uso de la lengua es, en su mayor parte, correcto. Los errores ocasionales en estructuras gramaticales básicas y complejas no dificultan la comunicación.
10–12	<b>El manejo de la lengua es, en su mayor parte, correcto y muy eficaz.</b> El vocabulario es adecuado para la tarea, muestra variedad y matices que realzan el mensaje e incluye el uso con un fin determinado de expresiones idiomáticas. Para mejorar la comunicación, se emplea de manera selectiva una variedad de estructuras gramaticales básicas y más complejas. El uso de la lengua es, en su mayor parte, correcto. Los errores leves en estructuras gramaticales más complejas no dificultan la comunicación.

**Lengua**

Los examinadores deben tener en cuenta que no todos los errores tienen la misma importancia. Algunos errores afectan significativamente la comunicación del sentido y otros no. Además, algunos errores indican una carencia fundamental de manejo de la lengua, mientras que otros simplemente indican olvido o descuido.

**FALTAS:** Errores erráticos y ocasionales, cualquiera que sea el nivel de dificultad; por ejemplo, cuando el alumno normalmente conjuga bien los tiempos pasados, pero ocasionalmente olvida indicar la terminación.

**DEFECTOS:** Errores que ocurren más regularmente, con algunas estructuras en particular; por ejemplo, cuando los tiempos pasados están frecuentemente conjugados en forma correcta, pero no resultan del todo adecuados debido a confusiones básicas (“trabajé” —pretérito perfecto simple— versus “trabajaba” —pretérito imperfecto—).

**FALLOS:** Algunas estructuras que pocas veces son correctas o que simplemente no aparecen; por ejemplo, cuando los tiempos pasados son necesarios, pero no aparecen.

**Criterio B: Mensaje**

**¿En qué medida cumple el alumno con la tarea?**

- ¿En qué medida las ideas son pertinentes para la tarea?
- ¿En qué medida las ideas están desarrolladas?
- ¿En qué medida la claridad y organización de las ideas contribuye a transmitir el mensaje de manera satisfactoria?

En la columna “Análisis del descriptor”, se explican los criterios de evaluación con mayor detalle. Si la respuesta del alumno no corresponde exactamente a una única banda de puntuación, deben utilizarse los enunciados en negrita como guía para elegir la que mejor refleje el nivel de la respuesta del alumno.

Puntos	Descriptor de nivel	Análisis del descriptor
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.	
1–3	<p><b>La tarea se ha cumplido parcialmente.</b></p> <p>Pocas ideas son pertinentes para la tarea.</p> <p>Las ideas se indican, pero no se desarrollan.</p> <p>Las ideas no están presentadas con claridad y no siguen una estructura lógica, lo cual hace difícil determinar el mensaje.</p>	<p><b>La relación entre la respuesta y la tarea tiende a ser poco clara; el lector tiene dificultad para comprender el mensaje.</b></p> <p>La respuesta trata ligeramente algunos aspectos de la tarea, pero también hay mucha información no relacionada.</p> <p>La respuesta aborda la tarea de una manera simple y apenas se da información complementaria o ejemplos, o faltan por completo.</p> <p>Las ideas no enlazan bien unas con otras; el uso inapropiado o inadecuado de los recursos de cohesión hace confuso el mensaje.</p>
4–6	<p><b>La tarea se ha cumplido en general.</b></p> <p>Algunas ideas son pertinentes para la tarea.</p> <p>Las ideas están resumidas, pero no están totalmente desarrolladas.</p> <p>En general, las ideas están presentadas con claridad y en general la respuesta está estructurada de manera lógica, lo cual conduce a que en su mayor parte el mensaje se transmita de manera satisfactoria.</p>	<p><b>La relación entre la respuesta y la tarea es detectable en la mayoría de los casos; la comprensión general del mensaje por parte del lector no se ve dificultada, a pesar de existir cierta ambigüedad.</b></p> <p>La respuesta cubre algunos aspectos de la tarea, o trata ligeramente todos los aspectos, pero de manera superficial.</p> <p>La respuesta incluye cierta información complementaria y algunos ejemplos.</p> <p>Las ideas están organizadas de una manera lógica; se utilizan adecuadamente algunos recursos de cohesión para facilitar la transmisión del mensaje, aunque a veces puede haber áreas de confusión.</p>
7–9	<p><b>La tarea se ha cumplido.</b></p> <p>La mayoría de las ideas son pertinentes para la tarea.</p> <p>Las ideas están bien desarrolladas, con algunos detalles y algunos ejemplos.</p>	<p><b>La relación entre la respuesta y la tarea es clara; el lector tiene una buena comprensión del mensaje transmitido.</b></p> <p>La respuesta cubre todos los aspectos de la tarea, a pesar de que a veces está desenfocada.</p> <p>La respuesta emplea información complementaria y ejemplos para aclarar el mensaje.</p>

	Las ideas están presentadas con claridad y la respuesta está estructurada de manera lógica, lo que favorece la transmisión del mensaje.	Las ideas están bien organizadas; se utilizan adecuadamente diversos recursos de cohesión para transmitir el mensaje con poca o ninguna ambigüedad.
<b>10–12</b>	<p><b>La tarea se ha cumplido de forma eficaz.</b></p> <p>Las ideas son pertinentes para la tarea.</p> <p>Las ideas están totalmente desarrolladas y se proporcionan detalles y ejemplos pertinentes.</p> <p>Las ideas están presentadas con claridad y la respuesta está estructurada de una manera lógica y <b>coherente</b>, lo que favorece la transmisión del mensaje.</p>	<p><b>La relación entre la respuesta y la tarea es precisa y siempre evidente; el lector tiene una comprensión clara del mensaje transmitido.</b></p> <p>La respuesta cubre completamente todos los aspectos de la tarea y mantiene el enfoque de principio a fin.</p> <p>La respuesta emplea información complementaria y ejemplos bien elegidos para ilustrar y explicar las ideas de forma persuasiva.</p> <p>Las ideas están bien organizadas; se utilizan adecuadamente diversos recursos de cohesión para transmitir el mensaje con claridad y facilidad.</p>

**Nota:** Al corregir las respuestas de los alumnos, tenga presente que no se evalúa ni la **precisión fáctica** de la información presentada ni la **validez** de las opiniones personales de los alumnos. Por consiguiente, no se deben restar puntos a las respuestas que sean factualmente incorrectas, siempre y cuando las ideas presentadas sean coherentes y se hayan desarrollado lo suficiente.

**Criterio C: Comprensión conceptual**

**¿En qué medida el alumno demuestra comprensión conceptual?**

- ¿En qué medida la elección del tipo de texto es adecuada para la tarea?
- ¿En qué medida el registro y el tono son adecuados para el contexto, el propósito y los receptores de la tarea?
- ¿En qué medida la respuesta incorpora las convenciones propias del tipo de texto elegido?

<b>Puntos</b>	<b>Descriptor de nivel</b>
<b>0</b>	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
<b>1–2</b>	<p><b>La comprensión conceptual es limitada.</b></p> <p>La elección del tipo de texto no es, en general, adecuada para el contexto, el propósito o los receptores.</p> <p>El registro y el tono no son adecuados para el contexto, el propósito y los receptores de la tarea.</p> <p>La respuesta incorpora convenciones reconocibles limitadas del tipo de texto elegido.</p>
<b>3–4</b>	<p><b>La comprensión conceptual está, en su mayor parte, demostrada.</b></p> <p>La elección del tipo de texto es, en general, adecuada para el contexto, el propósito y los receptores.</p> <p>Aunque a veces son adecuados para el contexto, el propósito y los receptores de la tarea, el registro y el tono fluctúan a lo largo de la respuesta.</p> <p>La respuesta incorpora algunas convenciones del tipo de texto elegido.</p>

<b>5–6</b>	<p><b>La comprensión conceptual está plenamente demostrada.</b></p> <p>La elección del tipo de texto es adecuada para el contexto, el propósito y los receptores.</p> <p>El registro y el tono son adecuados para el contexto, el propósito y los receptores de la tarea.</p> <p>La respuesta incorpora plenamente las convenciones propias del tipo de texto elegido.</p>
------------	--

**Nota:** Los examinadores deben equilibrar los tres elementos del criterio C (la elección del tipo de texto, la adecuación del tono y el registro, y el uso de las convenciones del tipo de texto) para decidir la puntuación final.

**Orientación específica para cada pregunta (criterios B y C)**

**Tarea 1**

Como parte de un programa de intercambio de tu colegio, has pasado las vacaciones de verano con una familia de acogida de un país hispanohablante. Como representante del grupo de intercambio, escribe un texto en el que compartas tu experiencia con tus compañeros y compañeras de clase, expliques las ventajas e inconvenientes y ofrezcas consejos a los y las estudiantes a quienes les gustaría participar en el programa del próximo verano.

Blog	Discurso	Informe
------	----------	---------

**Criterio B:**

- Para que haya una relación clara entre la tarea y la respuesta, esta debería:
  - Contextualizar el contenido del texto y sus objetivos: como representante estudiantil, está compartiendo su experiencia para poder aprender de ella y que futuros participantes puedan beneficiarse.
  - Debe Contextualizar/explicar el intercambio realizado y las experiencias personales vividas. Comentar los aspectos positivos y negativos de la experiencia.
  - Mencionar una serie de recomendaciones para mejorar la experiencia de futuros participantes en el intercambio el próximo verano.

**Criterio C:**

Elección del tipo de texto:

	Tipo de texto	Fundamentación
Adecuado	Discurso	Es un texto que se dirige a un público determinado y de forma directa. En este caso tenemos un público concreto (los compañeros de clase), por lo que el discurso es, de las tres opciones, el tipo de texto más adecuado, ya que se dirige a un público concreto por unos motivos concretos.
Generalmente adecuado	Blog	Es un tipo de texto adecuado para narrar experiencias personales e intentar persuadir y desarrollar opiniones, pero el público no es necesariamente restringido, a no ser que el blog sea cerrado, es decir, vaya dirigido solo a los suscriptores de ese blog.
Generalmente inadecuado	Informe	No resultaría adecuado al ser un tipo de texto profesional, ya que el estudiante debe incluir su experiencia personal en el intercambio y debe dirigirse a los compañeros de clase, mientras que los informes suelen dirigirse a un público especializado profesional o académico, por ejemplo.

**Nota:** Si una respuesta aclara el contexto, los receptores y el propósito de lo escrito, y estos se ajustan a la tarea indicada, el tipo de texto “generalmente adecuado” puede considerarse “adecuado”, y el tipo de texto “generalmente inadecuado” puede considerarse “generalmente adecuado”.

Registro y tono:

- Registro informal
- Tono narrativo, expositivo y persuasivo, con cierto entusiasmo para convencer a los futuros participantes del intercambio de que sigan sus consejos.

Consulte el apéndice para ver una lista de las convenciones de los tipos de texto.

## Tarea 2

Recientemente has vivido una experiencia que encuentras estresante. Crees que sería una buena idea organizar un evento en tu colegio para enseñar a los estudiantes estrategias que ayuden a controlar y combatir el estrés. Escribe un texto dirigido al director en el que presentes tu iniciativa, expliques sus beneficios para el colegio y propongas un plan de cómo llevarías a cabo el proyecto.

Blog	Carta	Informe
------	-------	---------

### Criterio B:

- Para que haya una relación clara entre la tarea y la respuesta, esta debería:
  - Contextualizar las razones de por qué escribe al director: hacer una propuesta para un evento para ayudar a combatir el estrés.
  - Explicar por qué considera que el evento sería buena idea: narrar la experiencia personal estresante vivida, entre otras posibles razones, y explicar por qué este evento sería beneficioso para el colegio.
  - Explicar en qué consistiría el evento o proponer un plan de acción al respecto.

### Criterio C:

Elección del tipo de texto:

	Tipo de texto	Fundamentación
Adecuado	Carta	Es el único tipo de texto de las opciones que se dirige a un destinatario concreto (en este caso el director del centro). Es un tipo de texto en el que se pueden hacer propuestas, exponer ideas, etc.
Generalmente adecuado	Informe	Se podría aceptar un informe dirigido al director del colegio como tipo de texto apropiado si se respetan las convenciones formales y se centra el texto en la propuesta, sus beneficios y cómo se desarrollaría, sin incidir demasiado en información personal que no es pertinente en este tipo de texto.
Generalmente inadecuado	Blog	Este tipo de texto está destinado a un público abierto, por lo que no sería adecuado para dirigirse a una persona concreta en exclusiva. Por otra parte, se podría considerar adecuado si se contextualiza dentro del blog del colegio, como una especie de propuesta abierta, pero claramente dirigida al equipo directivo. En el blog se puede incidir más (que en otro tipo de textos) en la experiencia personal para contextualizar el evento que se quiere proponer.

**Nota:** Si una respuesta aclara el contexto, los receptores y el propósito de lo escrito, y estos se ajustan a la tarea indicada, el tipo de texto “generalmente adecuado” puede considerarse “adecuado”, y el tipo de texto “generalmente inadecuado” puede considerarse “generalmente adecuado”.

Registro y tono:

- Registro formal
- Tono expositivo, informativo y persuasivo

Consulte el apéndice para ver una lista de las convenciones de los tipos de texto.

### Tarea 3

Desde el próximo mes se prohibirá en tu barrio el uso de transporte privado un día a la semana. Te gustaría contárselo a un amigo o una amiga en otra ciudad. Escribe un texto explicando los problemas que esta prohibición resolverá y lo efectiva que piensas que será esta ley. Describe cómo planteas cambiar tus hábitos para adaptarte a la prohibición.

Artículo	Blog	Correo electrónico
----------	------	--------------------

#### Criterio B:

- Para que haya una relación clara entre la tarea y la respuesta, esta debería:
  - Explicar por qué escribe a su amigo/a: p.ej. contarle una noticia/novedad sobre su barrio.
  - Explicar lo que ocurrirá en su barrio: se prohibirá el transporte privado un día a la semana.
  - Explicar los problemas que se solucionarán gracias a esta prohibición.
  - Opinar sobre si se considera que esta medida será efectiva (para resolver esos problemas, u otros) y por qué.

Mencionar cómo cambiarán sus hábitos para adaptarse a la nueva medida.

#### Criterio C:

Elección del tipo de texto:

	Tipo de texto	Fundamentación
Adecuado	Correo electrónico	Es el único tipo de texto de las opciones que se dirige a un destinatario concreto (en este caso un/a amigo/a). Es un tipo de texto en el que se pueden hacer propuestas, exponer ideas, narrar acontecimientos y expresar puntos de vista personales.
Generalmente adecuado	Blog	Este tipo de texto está destinado a un público abierto, por lo que no sería adecuado para dirigirse a una persona concreta en exclusiva. Por otra parte, se podría considerar adecuado si se contextualiza dentro de un blog restringido a un grupo de amigos, por ejemplo. En el blog se puede incidir en la experiencia personal para contextualizar la situación que se describe y expone, pero para que se pueda considerar adecuado en el contexto del enunciado de la tarea, tiene que quedar claro que al menos su amigo/a es uno de los posibles lectores del blog.
Generalmente inadecuado	Artículo	Este tipo de texto se dirige a un público general, abierto. Es un tipo de texto donde se pueden narrar acontecimientos y expresar opiniones, pero se considera inadecuado en este caso porque parte del enunciado de la tarea no podría cumplirse (es decir, no podría dirigirse el artículo a un destinatario concreto).

**Nota:** Si una respuesta aclara el contexto, los receptores y el propósito de lo escrito, y estos se ajustan a la tarea indicada, el tipo de texto “generalmente adecuado” puede considerarse “adecuado”, y el tipo de texto “generalmente inadecuado” puede considerarse “generalmente adecuado”.

Registro y tono:

- Registro informal
- Tono informativo y amistoso.

Consulte el apéndice para ver una lista de las convenciones de los tipos de texto.

## **Apéndice: Convenciones de los tipos de texto (criterio C)**

A continuación figuran las convenciones más comunes y reconocibles de los tipos de texto:

### **Artículo**

- Título
- Autor
- Fecha

### **Blog**

- Título
- Autor y/o fecha
- Uso de la primera persona
- Conciencia del lector (por ejemplo, dirigiéndose a este de forma directa)

**N.B.** Posible inclusión de comentarios de los lectores

### **Correo electrónico / Carta**

- Destinatario
- Remitente
- Asunto
- Saludo inicial y despedida adecuados al contexto

### **Discurso**

- Saludo inicial
- Dirección al receptor (manteniendo el contacto constantemente mediante el uso de los pronombres “nosotros”, “Ud.” o “ustedes”, o análogos)
- Fórmula de cierre, comentarios finales
- Recursos como preguntas retóricas, repeticiones o toques de humor (deben calificarse positivamente)

### **Informe**

- Título
  - Autor o institución
  - Fecha
-